

**Конвенция Совета Европы о предупреждении терроризма
(Варшава, 16 мая 2005 г.)**

ETS N 196

Государства - члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящую Конвенцию, считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами, признавая важность активизации сотрудничества с другими Сторонами настоящей Конвенции, стремясь принимать эффективные меры по предупреждению терроризма и по противодействию, в частности, публичному подстрекательству к совершению террористических преступлений и вербовке и подготовке террористов, сознавая глубокую озабоченность в связи с увеличением числа террористических преступлений и растущей террористической угрозой, сознавая опасное положение, в котором оказываются страдающие от терроризма люди, и в этой связи вновь подтверждая свою глубокую солидарность с жертвами терроризма и членами их семей, признавая, что террористические преступления и преступления, предусмотренные настоящей Конвенцией, независимо от того, кем они совершаются, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы соображениями политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или иного аналогичного характера, и ссылаясь на обязательство всех Сторон предотвращать такие преступления и, если они не были предотвращены, осуществлять уголовное преследование, чтобы за их совершение назначалось наказание с учетом их тяжести, напоминая о необходимости усиления борьбы с терроризмом и вновь подтверждая, что все меры по предупреждению или пресечению террористических преступлений должны приниматься при соблюдении верховенства закона и демократических ценностей, прав человека и основных свобод, а также других положений международного права, включая, когда это применимо, международное гуманитарное право, признавая, что настоящая Конвенция не имеет целью нанести ущерб сложившимся принципам, касающимся свободы выражения мнения и свободы собраний, напоминая о том, что по своему характеру или смыслу акты терроризма имеют целью устрашение населения или противоправное принуждение того или иного правительства или той или иной международной организации к совершению или несвершению каких-либо действий или серьезную дестабилизацию или разрушение основополагающих политических, конституционных, экономических или социальных структур той или иной страны или международной организации, согласились о нижеследующем:

Статья 1 - Терминология

1. Для целей настоящей Конвенции "террористическое преступление" означает любое из преступлений в рамках положений и определений, содержащихся в одном из договоров, перечисленных в Приложении.
2. При сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении государство или Европейское сообщество, не являющиеся Стороной договора, указанного в Приложении, может заявить, что при применении настоящей Конвенции в отношении этой Стороны данный договор не считается включенным в Приложение. Такое заявление перестает действовать, как только этот договор вступает в силу для данной Стороны, которая уведомляет Генерального секретаря Совета Европы о таком вступлении в силу договора.

Статья 2 - Цель

Цель настоящей Конвенции заключается в том, чтобы активизировать усилия Сторон, направленные на предупреждение терроризма и его негативного воздействия на полное осуществление прав человека, в частности права на жизнь, посредством мер, принимаемых как на национальном уровне, так и в рамках международного сотрудничества, с должным учетом действующих применимых многосторонних или двусторонних договоров или соглашений между Сторонами.

Статья 3 - Национальная политика по предупреждению терроризма

1. Каждая Сторона принимает надлежащие меры, особенно в области подготовки сотрудников правоохранительных и других органов, а также в областях образования, культуры, информации, средств массовой информации и просвещения общественности в целях предупреждения террористических преступлений и их негативных последствий при соблюдении обязательств в области прав человека, предусмотренных, когда это применимо в отношении данной Стороны, Конвенцией о защите прав человека и основных свобод, Международным пактом о гражданских и политических правах, а также других обязательств в соответствии с международным правом.
2. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для совершенствования и развития сотрудничества национальных органов в целях предупреждения террористических преступлений и их негативных последствий, посредством, помимо прочего:
 - a. обмена информацией;
 - b. улучшения физической защиты людей и объектов;
 - c. совершенствования подготовки и планов координации действий в чрезвычайных ситуациях.
3. Каждая Сторона способствует терпимости путем поощрения межрелигиозного и межкультурного диалога, охватывающего, где это необходимо, неправительственные организации и другие элементы гражданского общества, в целях предупреждения напряженности, могущей привести к совершению террористических преступлений.
4. Каждая Сторона стремится к улучшению просвещения общественности в отношении существования, причин, тяжести и опасности террористических преступлений и преступлений, предусмотренных настоящей Конвенцией, и рассматривает вопрос о поощрении общественности к оказанию реальной, конкретной помощи его компетентным органам, которая может внести вклад в предупреждение террористических преступлений и преступлений, предусмотренных настоящей Конвенцией.

Статья 4 - Международное сотрудничество в области предупреждения терроризма

Стороны, в случае необходимости и в соответствии со своими возможностями, оказывают помощь и поддержку друг другу в целях увеличения своих возможностей по предупреждению террористических преступлений, в том числе путем обмена информацией и наилучшей практикой, а также путем подготовки кадров и других совместных мероприятий превентивного характера.

Статья 5 - Публичное подстрекательство к совершению террористического преступления

1. Для целей настоящей Конвенции "публичное подстрекательство к совершению террористического преступления" означает распространение или иное представление какого-либо обращения к общественности в целях побуждения к совершению террористического преступления, когда такое поведение, независимо от того, пропагандирует оно или нет непосредственно террористические преступления, создает опасность совершения одного или нескольких таких преступлений.

2. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для признания публичного подстрекательства к совершению террористического преступления, как оно определено в пункте 1 настоящей статьи, когда оно совершается незаконно и умышленно, в качестве уголовного преступления в рамках своего внутреннего законодательства

Статья 6 - Вербовка террористов

1. Для целей настоящей Конвенции "вербовка террористов" означает привлечение другого лица к совершению или участию в совершении террористических преступлений или к присоединению к какому-либо объединению или группе с целью содействия совершению этим объединением или группой одного или нескольких террористических преступлений.

2. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для признания вербовки террористов, как она определена в пункте 1 настоящей статьи, когда она совершается незаконно и умышленно, в качестве уголовного преступления в рамках своего внутреннего законодательства.

Статья 7 - Подготовка террористов

1. Для целей настоящей Конвенции "подготовка террористов" означает инструктирование по вопросам изготовления или использования взрывчатых веществ, огнестрельного или иного оружия, или ядовитых или вредных веществ, или по вопросам других конкретных методов или приемов в целях совершения или содействия совершению террористического преступления, когда заведомо известно, что переданные навыки предназначаются для использования в этих целях.

2. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для признания подготовки террористов, как она определена в пункте 1 настоящей статьи, когда она совершается незаконно и умышленно, в качестве уголовного преступления в рамках своего внутреннего законодательства

Статья 8 - Независимость от фактического совершения террористического преступления

Для того чтобы деяние составило преступление, указанное в статьях 5-7 настоящей Конвенции, необязательно фактическое совершение террористического преступления.

Статья 9 - Сопутствующие преступления

1. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для признания в качестве уголовного преступления согласно своему внутреннему законодательству:

- a. соучастия в преступлении, указанном в статьях 5-7 настоящей Конвенции;
- b. организации или наставления других лиц на совершение преступления, указанного в статьях 5-7 настоящей Конвенции;
- c. содействия совершению одного или нескольких преступлений, указанных в статьях 5-7 настоящей Конвенции, группой лиц, действующих с общей целью. Такое содействие должно носить умышленный характер и оказываться:
 - i. либо в целях содействия преступной деятельности или достижения преступной цели группы, если такая деятельность или цель связаны с совершением преступления, указанного в статьях 5-7 настоящей Конвенции,
 - ii. либо при осознании умысла группы совершить преступление, указанное в статьях 5-7 настоящей Конвенции.

2. Каждая Сторона принимает также такие меры, которые могут потребоваться для признания в качестве уголовного преступления в рамках своего внутреннего

законодательства и в соответствии с ним покушения на совершение преступления, указанного в статьях 6 и 7 настоящей Конвенции.

Статья 10 - Ответственность юридических лиц

1. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться в соответствии с ее правовыми принципами, чтобы установить ответственность юридических лиц за участие в преступлениях, указанных в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции.
2. В соответствии с правовыми принципами Сторон ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданской или административной.
3. Такая ответственность наступает без ущерба для уголовной ответственности физических лиц, совершивших эти преступления.

Статья 11 - Санкции и меры

1. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для того, чтобы за преступления, указанные в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции, предусматривались эффективные, соразмерные и оказывающие сдерживающее воздействие наказания.
2. Приговоры, вынесенные ранее в других государствах за преступления, указанные в настоящей Конвенции, могут приниматься во внимание в той степени, в какой это допускается внутренним законодательством, для целей вынесения приговора в соответствии с внутренним законодательством.
3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы к юридическим лицам, привлеченным к ответственности в соответствии со статьей 10 настоящей Конвенции, применялись эффективные, соразмерные и оказывающие сдерживающее воздействие уголовные или неуголовные меры ответственности, включая финансовые санкции.

Статья 12 - Условия и гарантии

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы введение, осуществление и применение криминализации в соответствии со статьями 5-7 и 9 настоящей Конвенции проводились при соблюдении обязательств в области прав человека, в частности права на свободу выражения мнения, свободу собраний и свободу вероисповедания, закрепленных, когда это применимо для данной Стороны, в Конвенции о защите прав человека и основных свобод, Международном пакте о гражданских и политических правах, а также других обязательств в соответствии с международным правом.
2. Введение, осуществление и применение криминализации в соответствии со статьями 5-7 и 9 настоящей Конвенции должны также отвечать принципу своей соразмерности преследуемым законным целям и необходимости в демократическом обществе и должны исключать любую форму произвола или дискриминационного или расистского обращения.

Статья 13 - Предоставление защиты, компенсации и поддержки жертвам терроризма

Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для защиты и поддержки жертв проявлений терроризма, имевших место на ее территории. Эти меры, будучи приняты в рамках надлежащих национальных систем и при условии соблюдения норм внутреннего законодательства, могут включать, кроме прочего, финансовую помощь и компенсацию жертвам терроризма и их близким членам семьи.

Статья 14 - Юрисдикция

1. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных настоящей Конвенцией, если:

- a. преступление совершено на территории этой Стороны;
- b. преступление совершено на борту судна, ходящего под флагом этой Стороны, или на борту воздушного судна, зарегистрированного в соответствии с законами этой Стороны;
- c. преступление совершено гражданином этой Стороны.

2. Каждая Сторона может также установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, предусмотренных настоящей Конвенцией, если:

- a. преступление было направлено или привело к совершению преступления, указанного в статье 1 настоящей Конвенции, на территории или в отношении гражданина этой Стороны;
- b. преступление было направлено или привело к совершению преступления, указанного в статье 1 настоящей Конвенции, в отношении государственного или правительственного объекта этой Стороны за рубежом, включая помещения дипломатических и консульских представительств этой Стороны;
- c. преступление было направлено или привело к совершению преступления, указанного в статье 1 настоящей Конвенции, которое было совершено в попытке принудить эту Сторону к совершению или несвершению каких-либо действий;
- d. преступление совершено лицом без гражданства, обычное место жительства которого находится на территории этой Стороны;
- e. преступление совершено на борту воздушного судна, эксплуатируемого правительством этой Стороны.

3. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных настоящей Конвенцией, в случае, если предполагаемый преступник находится на ее территории и она не выдает его или ее той или иной Стороне, юрисдикция которой основана на норме юрисдикции, существующей в равной степени и в законодательстве запрашиваемой Стороны.

4. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции, осуществляемой в соответствии с внутренним законодательством.

5. Когда более чем одна Сторона претендует на юрисдикцию в отношении предполагаемого преступления, предусмотренного настоящей Конвенцией, соответствующие Стороны проводят, когда это необходимо, консультации друг с другом с целью определения наиболее приемлемой юрисдикции для осуществления уголовного преследования.

Статья 15 - Обязанность проводить расследование

1. По получении информации о том, что лицо, которое совершило или, как утверждается, совершило преступление, предусмотренное настоящей Конвенцией, может находиться на ее территории, соответствующая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться согласно ее внутреннему законодательству, для выяснения фактов, содержащихся в этой информации.

2. Убедившись, что обстоятельства дают для этого основания, Сторона, на территории которой находится преступник или предполагаемый преступник, в соответствии со своим внутренним законодательством принимает надлежащие меры по обеспечению присутствия этого лица для целей судебного преследования или выдачи.

3. Любое лицо, в отношении которого принимаются меры, указанные в пункте 2, имеет право:

- a. незамедлительно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно защищать его права, или, если это лицо не имеет гражданства, - с представителем

государства, на территории которого это лицо обычно проживает;
b. на посещение его представителем этого государства;
c. быть информированным о своих правах согласно подпунктам а и b настоящего пункта.
4. Права, указанные в пункте 3 настоящей статьи, осуществляются в соответствии с законами и другими нормами Стороны, на территории которой находится преступник или предполагаемый преступник, с учетом положения о том, что упомянутые законы и нормы должны обеспечивать возможность полного достижения целей, для которых предоставляются права согласно пункту 3 настоящей статьи.
5. Положения пунктов 3 и 4 настоящей статьи не затрагивают права любой Стороны, заявляющей о своей юрисдикции согласно подпункту с пункта 1 и подпункту d пункта 2 статьи 14, просить Международный комитет Красного Креста связаться с предполагаемым преступником и посетить его.

Статья 16 - Неприменение Конвенции

Настоящая Конвенция не применяется в случаях, когда какое-либо из преступлений, предусмотренных ее статьями 5-7 и 9, совершено в одном государстве, предполагаемый преступник является гражданином этого государства и находится на территории этого государства, и никакое другое государство не имеет каких-либо оснований в соответствии с пунктами 1 или 2 статьи 14 настоящей Конвенции осуществлять свою юрисдикцию, при том понимании, что положения статей 17 и 20-22 настоящей Конвенции применяются к этим случаям при соответствующих обстоятельствах.

Статья 17 - Международное сотрудничество по уголовным делам

1. Стороны оказывают друг другу максимальную помощь в связи с уголовными расследованиями, следственными действиями или процедурами выдачи в связи с преступлениями, указанными в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, которые необходимы для разбирательства.
2. Стороны выполняют свои обязательства, указанные в пункте 1 настоящей статьи, в соответствии с любыми договорами или другими соглашениями о взаимной правовой помощи, которые могут действовать между ними. При отсутствии таких договоров или соглашений Стороны оказывают друг другу помощь в соответствии со своим внутренним законодательством.
3. Стороны всемерно сотрудничают друг с другом согласно соответствующим законам, договорам, соглашениям и договоренностям запрашиваемой Стороны в отношении уголовных расследований или разбирательств, связанных с преступлениями, за совершение которых к ответственности в запрашиваемой Стороне может быть привлечено юридическое лицо в соответствии со статьей 10 настоящей Конвенции.
4. Каждая Сторона может рассмотреть вопрос о создании дополнительных механизмов для того, чтобы делиться с другими Сторонами информацией или доказательствами, необходимыми для установления уголовной, гражданской или административной ответственности согласно статье 10 настоящей Конвенции.

Статья 18 - Выдача или судебное преследование

1. В случае, если Сторона, на территории которой находится предполагаемый преступник, обладает юрисдикцией в соответствии со статьей 14 и не осуществляет выдачу этого лица, она обязана, без каких бы то ни было исключений и вне зависимости от того, совершено ли преступление на ее территории или нет, передать дело без излишнего промедления своим компетентным органам в целях осуществления уголовного преследования с применением процедур, предусмотренных законодательством этой Стороны. Эти органы

принимают решение таким же образом, как и в случае любого другого тяжкого преступления, подпадающего под законодательство этой Стороны.

2. В случае, если внутреннее законодательство позволяет Стороне выдать или иным образом передать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено этой Стороне для отбывания наказания по приговору, вынесенному в результате судебного разбирательства или процедуры, для которой испрашивалась выдача или передача этого лица, и эта Сторона и Сторона, обратившаяся с просьбой о выдаче этого лица, согласны с этим вариантом действий и другими условиями, которые они могут признать уместными, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для выполнения обязательства, изложенного в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 19 - Выдача

1. В любом договоре о выдаче, действовавшем между любыми Сторонами и до вступления в силу настоящей Конвенции, преступления, указанные в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции, квалифицируются как преступления, влекущие выдачу. Стороны обязуются признать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во всех договорах о выдаче, которые будут впоследствии заключаться между ними.

2. В случае если Сторона, которая обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другой Стороны, с которой она не имеет договора о выдаче, запрашиваемая Сторона может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с преступлениями, указанными в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции. Выдача осуществляется с соблюдением других условий, предусмотренных законодательством запрашиваемой Стороны.

3. Стороны, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемой Стороны.

4. В случае необходимости преступления, указанные в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции, рассматриваются Сторонами для целей выдачи как совершенные не только в месте их совершения, но и на территории Сторон, которые установили свою юрисдикцию в соответствии со статьей 14 настоящей Конвенции.

5. Положения всех договоров и соглашений о выдаче между Сторонами в связи с преступлениями, указанными в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции, считаются измененными в отношениях между Сторонами в той мере, в какой они не совместимы с настоящей Конвенцией.

Статья 20 - Изъятие политической оговорки

1. Ни одно из преступлений, указанных в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи как политическое преступление или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, совершенное по политическим мотивам. Следовательно, связанная с таким преступлением просьба о выдаче или взаимной правовой помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, совершенного по политическим мотивам.

2. Без ущерба для применения статей 19-23 Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года к другим статьям настоящей Конвенции любое государство или Европейское сообщество может при подписании или при сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении к Конвенции

заявить, что оно сохраняет за собой право не применять пункт 1 настоящей статьи в отношении выдачи в связи с преступлением, предусмотренным в настоящей Конвенции. Такая Сторона обязуется применять эту оговорку применительно к каждому отдельному случаю путем принятия должным образом мотивированного решения.

3. Любая Сторона может полностью или частично снять оговорку, сделанную ею в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, которое вступает в силу с даты его получения.

4. Сторона, сделавшая оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, не может требовать применения пункта 1 настоящей статьи любой другой Стороной; она может, однако, если ее оговорка является частичной или условной, требовать применения этой статьи в той степени, в какой она сама приняла ее.

5. Оговорка действует в течение трех лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующей Стороны. Действие такой оговорки может, однако, быть продлено на периоды той же продолжительности.

6. За двенадцать месяцев до истечения срока действия оговорки Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет об этом истечении соответствующую Сторону. Не позднее чем за три месяца до истечения срока действия эта Сторона уведомляет Генерального секретаря Совета Европы о сохранении своей оговорки, внесении в нее изменений или ее снятии. В случае, если Сторона уведомляет Генерального секретаря Совета Европы о сохранении своей оговорки, она предоставляет разъяснения о причинах, обосновывающих продолжение ее действия. В отсутствие уведомления от соответствующей Стороны Генеральный секретарь Совета Европы информирует эту Сторону о том, что ее оговорка считается продленной автоматически на период в шесть месяцев. Неуведомление соответствующей Стороной о своем намерении сохранить свою оговорку или внести в нее изменения до истечения этого периода ведет к истечению срока действия оговорки.

7. В тех случаях, когда Сторона не выдает то или иное лицо в рамках применения этой оговорки после получения запроса от другой Стороны, она передает это дело, без каких-либо исключений и без неоправданной задержки, своим компетентным органам для целей уголовного преследования, если запрашивающая Сторона и запрашиваемая Сторона не договорятся об ином. Компетентные органы для целей уголовного преследования в запрашиваемой Стороне принимают свое решение таким же образом, как в случае любого тяжкого преступления в соответствии с законодательством этой Стороны. Запрашиваемая Сторона без неоправданной задержки направляет окончательные результаты судебного разбирательства запрашивающей Стороне и Генеральному секретарю Совета Европы, который препровождает их Сторонам для проведения консультаций, предусмотренных в статье 30.

8. Решение об отказе в удовлетворении просьбы о выдаче на основании этой оговорки незамедлительно препровождается запрашивающей Стороне. Если в запрашиваемой Стороне не будет в разумные сроки принято судебного решения по существу дела в соответствии с пунктом 7 настоящей статьи, запрашивающая Сторона может сообщить об этом факте Генеральному секретарю Совета Европы, который представляет данный вопрос Сторонам для проведения консультаций, предусмотренных в статье 30. В ходе таких консультаций Стороны рассматривают данный вопрос и дают заключение о соответствии отказа Конвенции и представляют его Комитету Министров для целей принятия заявления по этому вопросу. Для выполнения своих функций в соответствии с настоящим пунктом Комитет Министров собирается в составе, ограниченном государствами-участниками.

Статья 21 - Положение о дискриминации

1. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо или оказывать взаимную правовую помощь, если

запрашиваемая Сторона имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с преступлениями, указанными в статьях 5-7 и 9 настоящей Конвенции, или о взаимной правовой помощи в отношении таких преступлений имеет целью уголовное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из вышеупомянутых причин.

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как налагающее обязательство о выдаче, если лицо, к которому относится просьба о выдаче, может быть подвергнуто пыткам или бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

3. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как налагающее обязательство о выдаче, если лицо, к которому относится просьба о выдаче, может подвергнуться смертной казни или в случае, если законодательство запрашиваемой Стороны не предусматривает пожизненного заключения, - пожизненному заключению без возможности условно-досрочного освобождения, за исключением случаев, когда согласно применимым договорам о выдаче запрашиваемая Сторона обязана осуществить выдачу, если запрашивающая Сторона предоставляет гарантию того, что смертная казнь не будет назначена, или, в случае ее назначения в качестве наказания, не будет приведена в исполнение или что это лицо не подвергнется пожизненному заключению без возможности условно-досрочного освобождения, и запрашиваемая Сторона сочтет такую гарантию достаточной.

Статья 22 - Информация, предоставляемая без запроса

1. Без ущерба для своего собственного расследования или разбирательства компетентные органы одной из Сторон могут без предварительного запроса направить компетентным органам другой Стороны информацию, полученную в результате их собственного расследования, если они считают, что ознакомление с такой информацией может способствовать получающей Стороне возбудить или провести расследование или разбирательство или может привести к обращению этой Стороны с запросом в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Предоставляющая информацию Сторона может в соответствии со своим внутренним законодательством выдвинуть условия относительно использования этой информации получающей Стороной.

3. Получающая Сторона обязана соблюдать эти условия.

4. Однако любая Сторона может в любое время направить на имя Генерального секретаря Совета Европы заявление о том, что она оставляет за собой право не соблюдать условия предоставляющей информацию Стороны согласно пункту 2 настоящей статьи за исключением того случая, когда она получит заблаговременное уведомление о характере информации, которая будет предоставлена, и согласится на ее передачу.

Статья 23 - Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Совета Европы, Европейским сообществом и государствами, не являющимися членами Совета Европы, которые приняли участие в разработке Конвенции.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода после даты, когда шесть государств, включая по меньшей мере четыре государства - члена Совета Европы, выразят свое согласие на

обязательность для них Конвенции в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи.

4. В отношении любого государства или Европейского сообщества, подписавшего Конвенцию, которое впоследствии выразит согласие на обязательность для него Конвенции, она вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода после даты, когда оно выразит свое согласие на обязательность для него Конвенции в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи.

Статья 24 - Присоединение к Конвенции

1. После вступления настоящей Конвенции в силу Комитет Министров Совета Европы, проведя консультации со Сторонами Конвенции и заручившись их единодушным согласием, может предложить присоединиться к настоящей Конвенции любому государству, которое не является членом Совета Европы и не принимало участие в ее разработке. Решение об этом принимается большинством голосов, предусмотренным в пункте d статьи 20 Устава Совета Европы, и на основе единогласного решения представителей Сторон, имеющих право участвовать в работе Комитета Министров.

2. В отношении каждого государства, присоединяющегося к Конвенции в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода после даты сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 25 - Территориальное применение

1. Каждое государство или Европейское сообщество может при подписании либо при сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать территорию или территории, на которые будет распространяться действие настоящей Конвенции.

2. Каждая Сторона может в любой последующий момент посредством заявления, направленного в адрес Генерального секретаря Совета Европы, распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в таком заявлении. В отношении этой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода после даты получения такого заявления Генеральным секретарем Совета Европы.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано посредством уведомления, направленного в адрес Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

Статья 26 - Действие Конвенции

1. Настоящая Конвенция дополняет применимые многосторонние либо двусторонние договоры или соглашения, заключенные между Сторонами, включая положения следующих договоров Совета Европы:

- Европейская конвенция о выдаче, открытая для подписания в Париже 13 декабря 1957 года (ETS N 24);

- Европейская конвенция о взаимной правовой помощи по уголовным делам, открытая для подписания в Страсбурге 20 апреля 1959 года (ETS N 30);

- Европейская конвенция о пресечении терроризма, открытая для подписания в Страсбурге 27 января 1977 года (ETS N 90);

- Дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам, открытый для подписания в Страсбурге 17 марта 1978 года (ETS N 99);
 - Второй дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам, открытый для подписания в Страсбурге 8 ноября 2001 года (ETS N 182);
 - Протокол о внесении изменений в Европейскую конвенцию о пресечении терроризма, открытый для подписания в Страсбурге 15 мая 2003 года (ETS N 190).
2. Если две или более Стороны уже заключили между собой соглашение или договор по вопросам, затрагиваемым в настоящей Конвенции, либо иным способом установили отношения по этим вопросам или сделают это в будущем, они имеют также право применять данное соглашение или договор либо соответствующим образом регулировать данные отношения. Однако если Стороны устанавливают отношения по вопросам, затрагиваемым в настоящей Конвенции, иным способом, нежели предусмотрено в ней, они делают это таким способом, который не противоречит целям и принципам Конвенции.
3. Стороны, являющиеся членами Европейского союза, в своих взаимных отношениях применяют нормы Сообщества и Европейского союза в той мере, в какой нормы Сообщества или Европейского союза регулируют конкретный вопрос и применимы в конкретном случае, без ущерба для объекта и целей настоящей Конвенции и без ущерба для применения положений Конвенции в полном объеме в отношениях между Сторонами, являющимися членами Европейского союза, и другими Сторонами настоящей Конвенции.
4. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает других прав, обязательств и ответственности Сторон и частных лиц, имеющих у них в соответствии с международным правом, включая международное гуманитарное право.
5. Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как они тракуются в соответствии с международным гуманитарным правом, регулируемые этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией, и действия, предпринимаемые вооруженными силами государства при выполнении ими официальных обязанностей, ввиду того, что они регулируются другими нормами международного права, не регулируются настоящей Конвенцией.

Статья 27 - Поправки к Конвенции

1. Поправки к настоящей Конвенции могут предлагаться любой Стороной, Комитетом Министров Совета Европы или по результатам консультаций Сторон.
2. Любое предложение о внесении поправки препровождается Генеральным секретарем Совета Европы Сторонам.
3. Кроме того, любая поправка, предложенная Стороной или Комитетом Министров, направляется для проведения консультаций Сторонам, которые представляют свое заключение по ней Комитету Министров.
4. Комитет Министров рассматривает предложенную поправку и любое заключение, представленное по результатам консультаций Сторон, и может одобрить такую поправку.
5. Текст любой поправки, одобренной Комитетом Министров в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, препровождается Сторонам для принятия.
6. Любая поправка, одобренная в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как все Стороны уведомят Генерального секретаря о своем принятии такой поправки.

Статья 28 - Пересмотр Приложения

1. В целях обновления списка договоров, содержащегося в Приложении, любая Сторона или Комитет Министров могут предлагать поправки. Эти предложения о внесении

поправок должны касаться только заключенных в рамках системы Организации Объединенных Наций универсальных договоров, касающихся непосредственно международного терроризма и вступивших в силу. Они должны препровождаться Генеральным секретарем Совета Европы Сторонам.

2. После проведения консультаций со Сторонами, не являющимися членами Совета Европы, Комитет Министров может принять предложенную поправку большинством голосов, предусмотренным в пункте d статьи 20 Устава Совета Европы. Поправка вступает в силу по истечении одного года после даты препровождения ее Сторонам. В течение этого периода любая Страна может уведомить Генерального секретаря Совета Европы о любом возражении против вступления в силу этой поправки в отношении этой Страны.

3. Если одна треть числа Стран уведомляет Генерального секретаря Совета Европы о своих возражениях против вступления поправки в силу, такая поправка не вступает в силу.

4. Если менее одной трети числа Стран возражает против вступления поправки в силу, такая поправка вступает в силу в отношении Стран, не возражавших против нее.

5. После того, как поправка вступила в силу в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, а Страна направила уведомление о своем возражении против нее, данная поправка вступает в силу в отношении соответствующей Страны в первый день месяца, следующего за днем, когда она уведомила Генерального секретаря Совета Европы о ее принятии.

Статья 29 - Урегулирование споров

В случае возникновения спора между Сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции они стремятся урегулировать такой спор путем переговоров или любыми другими мирными средствами по своему выбору, включая передачу спора на рассмотрение в третейский суд, решения которого являются обязательными для Стран, или в Международный Суд, в зависимости от того, о чем договорятся соответствующие Страны.

Статья 30 - Консультации Стран

1. Страны периодически проводят консультации с целью:

- a. представить предложения по осуществлению или повышению эффективности применения и осуществления настоящей Конвенции, включая выявление любых связанных с этим проблем, а также последствий любого заявления, сделанного в соответствии с настоящей Конвенцией;

- b. сформулировать свое мнение по вопросу об обоснованности отказа в экстрадиции, который передан на их рассмотрение согласно пункту 8 статьи 20 настоящей Конвенции;

- c. представить предложения о поправках к настоящей Конвенции в соответствии со статьей 27;

- d. сформулировать свое мнение по любому предложению о поправке к настоящей Конвенции, которое передано на их рассмотрение в соответствии с пунктом 3 статьи 27;

- e. выразить мнение по любому из вопросов, касающихся применения настоящей Конвенции, и способствовать обмену информацией о значительных юридических, политических и технологических изменениях.

2. Консультации Стран созываются Генеральным секретарем Совета Европы, когда он считает это необходимым, и в случае, когда большинство Стран или Комитет Министров потребуют созыва.

3. Секретариат Совета Европы оказывает Сторонам помощь в выполнении их функций в соответствии с настоящей статьей.

Статья 31 - Денонсация

1. Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию, направив соответствующее уведомление Генеральному секретарю Совета Европы.
2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода после даты получения уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

Статья 32 - Уведомление

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета Европы, Европейское сообщество, государства, не являющиеся членами Совета Европы, которые принимали участие в разработке настоящей Конвенции, а также любое государство, присоединившееся или получившее предложение присоединиться к настоящей Конвенции, о:

- a. любом подписании;
- b. сдаче на хранение любого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении;
- c. любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с ее статьей 23;
- d. любом заявлении, сделанном в соответствии с пунктом 2 статьи 1, пунктом 4 статьи 22 и статьей 25 настоящей Конвенции;
- e. любом другом акте, уведомлении или сообщении, имеющих отношение к настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Варшаве 16 мая 2005 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в одном экземпляре, который сдается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет официально заверенные копии каждому государству - члену Совета Европы, Европейскому сообществу, каждому государству, не являющемуся членом Совета Европы, которое участвовало в разработке настоящей Конвенции, и каждому государству, получившему предложение присоединиться к ней.